

Conclusion du contrat et transaction financière	Livraison des produits	Indication du pays d'origine dans la déclaration
<p>Une entreprise suisse commande par contrat des produits chimiques relevant de la CAC à une entreprise norvégienne. L'entreprise norvégienne, de son côté, conclut un contrat avec la Russie pour la production desdits produits chimiques. L'entreprise suisse effectue le paiement à l'intermédiaire norvégien qui paiera en suite le fournisseur russe.</p>	<p>Les produits sont livrés en Suisse par avion directement de Russie.</p>	<p>Russie Explication: la marchandise est livrée directement de Russie en Suisse. La marchandise n'est pas dédouanée dans d'autres Etats durant son transport vers la Suisse.</p> <p>Le déroulement de la transaction financière n'a pas d'importance.</p>
<p>Client/Suisse</p>  <p>→ 1^{re} transaction financière</p>	<p>Intermédiaire/Norvège</p>  <p>→ 2^e transaction financière</p>	<p>Fabricant/Russie</p>  <p>↓</p> <p>← Les produits chimiques sont transportés directement de Russie en Suisse</p>  

Conclusion du contrat et transaction financière	Livraison des produits	Indication du pays d'origine dans la déclaration
<p>Une entreprise suisse commande par contrat des produits chimiques relevant de la CAC à un fabricant américain. L'importateur suisse vend la substance à un client suisse, qui verse la somme correspondante à une banque située en Grande-Bretagne, conformément aux indications de l'importateur. Le fabricant américain est payé depuis la Grande-Bretagne.</p>	<p>Les produits sont livrés par bateau des Etats-Unis à Rotterdam. Ils sont ensuite transportés par camion en Suisse via les Pays-Bas et l'Allemagne. La marchandise est dédouanée ou nationalisée en Suisse.</p>	<p>Etats-Unis Explication: La marchandise ne fait que transiter par les Pays-Bas et l'Allemagne. Les produits ne sont donc ni dédouanés ni nationalisés dans ces pays. Le déroulement de la transaction financière n'a pas d'importance.</p>
<p>The diagram illustrates the trade flow between three parties:</p> <ul style="list-style-type: none"> Importateur/Suisse Client/Suisse: Represented by a person holding a telephone receiver. A stack of money is shown above them, indicating the first financial transaction. Banque/Grande-Bretagne: Represented by a person at a desk with a telephone, handling documents. An arrow labeled "1^{re} transaction financière" points from the client to the bank. Fabricant/Etats-Unis: Represented by a person in a lab coat holding a test tube. An arrow labeled "2^e transaction financière" points from the bank to the manufacturer. <p>Below the bank and manufacturer, a large ship and a truck are shown, with arrows indicating their movement: "Transit par les Pays-Bas et l'Allemagne". To the left, laboratory glassware (flask and beaker) is shown, representing the products being transported.</p>		

Conclusion du contrat et transaction financière	Livraison des produits	Indication du pays d'origine dans la déclaration
Une entreprise suisse conclut un contrat avec un fabricant indonésien. Le client suisse verse la somme due directement au fabricant indonésien.	Les produits chimiques relevant de la CAC sont transportés en bateau d'Indonésie à Rotterdam. Ils transitent ensuite par les Pays-Bas avant d'être dédouanés ou nationalisés en France. La marchandise est ensuite livrée en Suisse depuis la France.	France Explication: Les produits chimiques ont été dédouanés en France avant leur importation en Suisse. Le déroulement de la transaction financière n'a pas d'importance.
<p>Client/Suisse</p>  <p>→ Transaction financière</p> <p>Fabricant/Indonésie</p>  <p>↓</p>		

France:
Dédouanement ou nationalisation (p. ex. transformation des produits chimiques)